



Faculty of Humanities

SCIENTIFIC, PROFESSIONAL AND TECHNICAL COOPERATION
AHAS & FFUP

JURAJ DOBRILA UNIVERSITY OF PULA, Zagrebačka 30, 52100 Pula, Croatia, OIB: 61738073226, represented by the Rector prof. Marinko Škare, PhD (hereinafter: University)

and

ASSOCIAÇÃO DE HISTÓRIA E ARQUEOLOGIA DE SABROSA (AHAS), Pólo Arqueológico de Garganta CM12362-4, 5060-422, São Martinho de Anta, Sabrosa, Portugal, represented by the President Dina Lúcia Borges Pereira (hereinafter: Association)

conclude the following

AGREEMENT ON SCIENTIFIC, PROFESSIONAL AND TECHNICAL COOPERATION

Article 1

This Agreement establishes the mutual cooperation between the signatories in the field of higher education, scientific research and culture.

The cooperation will be based on activities of common interests to both signatories in the field of academic, scientific and cultural activities.

Article 2

The cooperation will be based on the common interests of both signatories, namely in:

- the participation of Association employees in the design and implementation of classes in the course of archeology and other colurses as needed and agreed,
- the participation of University teachers and students in the work on archaeological research, in the field and in the processing of materials,
- the participation of Association and University employees in scientific and other projects,
- joint preparation and issuing of publications,
- joint organization of scientific and professional conferences, symposia, seminars, workshops, round tables and other forms of scientific and professional dissemination,
- mutual use of the librarieds of both institutions for teachers, researchers, associates and students.

Article 3

The signatories of this Agreement agree that they do not assume any financial obligations by signing this Agreement.

Each form of cooperation and financial obligations resulting from this cooperation will be determined by a separate contract for each individual activity, in accordance with this Agreement.

Article 4

The signatories of this Agreement undertake to mutually inform each other of the circumstances essential for the implementation of this Agreement.

Article 5



Faculty of Humanities

SCIENTIFIC, PROFESSIONAL AND TECHNICAL COOPERATION
AHAS & FFUP

This Agreement is concluded for an indefinite period of time, and each party can cancel it at any time, by delivering a written notice of cancellation to the other party, with a notice period of three months.

Article 6

This Agreement is signed in four (4) identical copies, two copies for each signatory.

Prot:
Nr:
Sabrosa, (date) _____

For the Association
The President
Dina Lúcia Borges Pereira

KLASA:
URBROJ:
Pula, (date) _____

For the University
The Rector
prof. Marinko Škare, PhD



Faculty of Humanities

SCIENTIFIC, PROFESSIONAL AND TECHNICAL COOPERATION
AHAS & FFUP

SVEUČILIŠTE JURJA DOBRILE U PULI, Zagrebačka 30, 52100 Pula, OIB: 61738073226, koje zastupa rektor prof. dr. sc. Marinko Škare (u daljnjem tekstu: Sveučilište)

i

ASSOCIAÇÃO DE HISTÓRIA E ARQUEOLOGIA DE SABROSA (AHAS), Pólo Arqueológico de Garganta CM1262-4, 5060-422 São Martinho de Anta, Sabrosa, Portugal, OIB: 515511790, kojeg zastupa predsjednica Dina Lúcia Borges Pereira (dalje: Ustanova) zaključuju sljedeći

SPORAZUM O ZNANSTVENOJ, STRUČNOJ I TEHNIČKOJ SURADNJI

Članak 1.

Ovim Sporazumom utvrđuje se međusobna suradnja potpisnika u području visokoškolskog obrazovanja, znanstveno-istraživačkog rada i kulture.

Suradnja će se temeljiti na aktivnostima od zajedničkog interesa objiju potpisnika u području akademskih, znanstvenih i kulturnih djelatnosti.

Članak 2.

Suradnja će se temeljiti na zajedničkim interesima objiju potpisnika, i to u:

- sudjelovanju djelatnika ustanove u koncipiranju i izvođenju nastave na studiju arheologije i drugim studijima prema potrebi i dogovoru,
- sudjelovanju nastavnika i studenata Sveučilišta u radu na arheološkim istraživanjima, na terenu i u obradi materijala,
- sudjelovanju djelatnika ustanove i Sveučilišta u znanstvenim i drugim projektima,
- zajedničkoj pripremi i izdavanju publikacija,
- zajedničkoj organizaciji znanstvenih i stručnih konferencija, simpozija, seminara, radionica, okruglih stolova i drugih oblika znanstvene i stručne diseminacije,
- obostranoj uporabi knjižničnog fonda objiju ustanova za nastavnike, istraživače, suradnike i studente.

Članak 3.

Potpisnici sporazuma suglasno utvrđuju da potpisivanjem ovog Sporazuma ne preuzimaju nikakve financijske obveze.

Svaki oblik suradnje i financijske obveze koje proizlaze iz te suradnje bit će utvrđeni posebnim ugovorom za svaku pojedinu aktivnost, a u skladu s ovim sporazumom.

Članak 4.

Potpisnici ovog Sporazuma obvezuju se uzajamno informirati jedan drugoga o okolnostima bitnim za ostvarenje ovog Sporazuma.

Članak 5.

Ovaj se sporazum zaključuje na neodređeno vrijeme, a svaka ga strana može otkazati u bilo koje vrijeme, dostavom pisane obavijesti o otkazu sporazuma drugoj strani, uz otkazni rok od tri mjeseca.



Faculty of Humanities

SCIENTIFIC, PROFESSIONAL AND TECHNICAL COOPERATION
AHAS & FFUP

Članak 6.

Ovaj Sporazum se potpisuje u četiri (4) istovjetna primjerka, po dva primjerka za svakog potpisnika.

KLASA:
URBROJ:
Sabrosa, (date) _____

Ustanova
Predsjednica
Dina Lúcia Borges Pereira

KLASA:
URBROJ:
Pula, (date) _____

For the University
The Rector
prof. Marinko Škare, PhD
